

たとえを用いて語る

| マルコによる福音書 4:33-34 | マタイによる福音書 13:31-35 | ルカによる福音書 13:18-21 | ヨハネによる福音書 |
|---|---|-------------------|-----------|
| <p>33 イエスはこのような多くの譬で、人々の聞く力にしたがって、御言を語られた。</p> <p>34 譬によらないでは語られなかったが、自分の弟子たちには、ひそかにすべてのことを解き明かされた。</p> | <p>34 イエスはこれらのことをすべて、譬で群衆に語られた。譬によらないでは何事も彼らに語られなかった。</p> <p>35 これは預言者によって言われたことが、成就するためである、／「わたしは口を開いて譬を語り、／世の初めから隠されていることを語り出そう」。</p> | | |

| Mark 4:26-34 | Matthew 13:31-35 | Luke 13:18-21 | John |
|--|--|---------------|------|
| <p>33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it.</p> <p>34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.</p> | <p>34 All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:</p> <p>35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.</p> | | |